

Géneros de la poesía visual y formas de difusión

DEL BARROCO AL SIGLO DE LAS LUCES¹

José María

DÍEZ BORQUE

I. GÉNEROS

ACRÓSTICOS. DISPOSICIÓN DE SÍLABAS COMUNES

El acróstico, tan utilizado y para diversos fines en todos los tiempos, es, en principio, en sus formas más simples, uno de los recursos más sencillos del ingenio de la poesía visual, aunque combinado con otros procedimientos puede alcanzar cotas importantes de ingeniosidad en la disposición gráfica, no exentas de imaginación y complejidad. Es el camino que va desde la mera composición de nombres o frases al comienzo de los versos, centro, final, a formas más elaboradas de combinación con otros recursos visuales. Se citan aquí testimonios de estrofas de seis, ocho, diez, catorce... versos, para pasar después a otros intrincados vericuetos de la poesía visual.

Dentro de los acrósticos de seis versos tenemos en *Lágrimas* (1701) una sextina con triple acróstico, al principio, en el medio y antes del final; un solo acróstico en

¹ Se reproducen aquí las páginas 29-32; 73; 77; 93; 99; 111; 117; 123; 129-138; 237-246 de mi libro *Verso e imagen. Del Barroco al Siglo de las luces* (Comunidad de Madrid, 1993), donde aparece todo el material gráfico, al que remiten las referencias que aparecen completas en «Relación de fuentes», sin dar páginas aquí. Una amplia bibliografía se da en el citado libro (pp. 247-262) que aquí se limita a lo citado en «Relación de fuentes». Para localizar los testimonios han sido útiles los estudios de Aguilar, Alenda, Carbonero, Carreres, Cózar, Delgado, D'Ors, Infantes, Ory, Simón Díaz..., que se citan en la Bibliografía citada en Relación de fuentes.

Fiestas (1715); *Colección* (1760), y un acróstico continuado con articulación de nombres en *Mapa* (1759) y *Zaragoza* (1759), en forma de lira. En las octavas encontramos variadas formas de utilizar el ingenio visual, precioso testimonio de este tipo de poesía.

Tendríamos en primer lugar el acróstico simple, a tenor de los ya vistos en *Lágrimas* (1701), o continuado para formar una frase completa: *Relación* (1746), sincopado: *Mapa* (1759), aunque sirviéndose de la letra final para completar. Pero están también las curiosas octavas con el artificio de que los versos terminan con la misma sílaba, lo que si bien en este caso pudiera tener un valor auditivo, en su disposición gráfica de conjunto tiene, de nuevo, un marcado valor de artificio en la disposición visual; así en *El Tudelano* (1722); *Relación* (1758) y *Heroicas* (1759). Aludo a ellas aquí, en razón a lo que sigue, aunque en estos casos no se trate de acrósticos y sí de un recurso de ingenio muy repetido en distintos tipos de estrofas. Puede llegarse al artificio de sumar el acróstico sincopado y el terminar los versos con la misma letra: *Mapa* (1759), que vimos.

Un testimonio muy significativo y valioso sobre la forma de colocar estas octavas acrósticas lo encontramos en el obelisco sevillano de la *Platería*, donde puede verse la octava acróstica en la base del obelisco.

Dentro de las décimas acrósticas tenemos las de *Zaragoza* (1760), también las de *Traslación* (1751), correlativas acrósticas, y la muy curiosa esférico acróstica en auténtico caligrama en disposición radial de *Descripción* (1748). Aunque no se trate de acrósticos en la misma medida (se forma al final el nombre Carlos) aludiré aquí a la décima de *Lágrimas* (1701) que llega al artificio visual de disponer escalonadamente las sílabas de forma que sirvan para palabras distintas de versos correlativos, que terminan todos con la misma sílaba, formando en los dos versos finales en el centro la palabra Carlos, lo que; a fin de cuentas no es sino la culminación ingeniosa de un recurso que ya vimos.

El soneto da lugar a variadas formas de lucimiento y artificio visual. El camino va desde el sencillo acróstico al comienzo de verso: *Lágrimas* (1701); *Copia* (1729), a la articulación de acróstico y terminar con la misma letra o sílaba: *Relación* (1758); también sin acróstico inicial: *Relación* (1758). Especial ingenio supone el acróstico doble: *Festivo* (1711), que también puede combinarse con el recurso de terminar todos los versos con la misma letra o sílaba: *Respuesta* (1714); *Heroicas* (1759). Muy curioso gráficamente es el soneto exacróstico-laberíntico con sílabas comunes para el principio, medio y final: *Desempeño* (1748). Sonetos acrósticos —y de otras estrofas— hay en otras varias obras (ej. en *Estebanillo*, citado por Aguilar [pp. 24 y 25]), pero baste lo visto.

La colisión entre la fijeza estrófica de los catorce versos y la del nombre nos ofrece aquí casos contrapuestos como el de *Lágrimas* (1701), ya visto, en que sobra un verso, frente al de *Después* (1685), en el cual el autor se las ingenia para solucionar el problema de la letra del nombre que le sobra: «En el cual por so-

brar una letra al número de los catorce versos, se embebe la R en la T, porque la muda con líquida se reputan por una sola».

Pero el soneto acróstico nos reserva otras formas de superior artificio, ingenio y placer para la vista. Así los sonetos «en Cascada», según la denominación de Simón Díaz (1977), con disposición tipográfica de sílabas comunes para dos versos y acróstico interno: *Exclamación* (1689), y también ateniéndose a este último recurso el de *Cantos* (1685); los que adoptan una disposición radial imitando al sol, que veremos más adelante, con acróstico y terminación de todos en el centro con la misma letra: *Soneto* (1689), *Academia* (1685) y el soneto bicircular, céntrico y biforzado: *Rasgo* (¿1759?). El poema titulado epigrama acróstico de *Cantos* (1685) nos ilustra sobre la disposición radial, ahora con un sol en el centro.

Todavía para el Siglo de las Luces, mencionaré, de los textos que he exhumado, un curioso soneto acróstico en laberinto y disposición radial dedicado a *Floridablanca* y un soneto de acrósticos cruzados en *Lágrimas* (1701) y en el principio y centro, que es un auténtico caligrama en la disposición tipográfica de las letras, muy ingenioso.

Hay que aludir a otros varios testimonios de acrósticos en distintas estrofas. Baste su existencia como ejemplo de que los recursos visuales del acróstico (desde las formas más simples a las más complejas, que hemos venido viendo) se utilizaban en la época que aquí nos ocupa en una pluralidad de estrofas. Quisiera referirme, en primer lugar dentro de este bloque, como final de la andadura acróstica, a dos testimonios coincidentes de *Obsequios* (1714) en que hay acróstico inicial y las letras finales forman una palabra que sirve completa para el último verso, combinándose con versos cuya rima no depende de esta cadencia de letras; no deja de ser un buen exceso de ingenio. Parentesco guarda el caso de *Relación* (1746), en que los acrósticos al principio y en el interior del verso forman una frase completa y la última letra del final del acróstico interior se utiliza como letra final coincidente de todos los versos de la estrofa. Por su parte los acrósticos de *Lágrimas* (1701); *Relación* (1746) y de *Poesías* (1759) nada tienen que los haga particularmente reseñables.

El acróstico ha dado mucho juego para variedad de funciones a lo largo de la historia de la literatura (no pocas veces para dar y confundir autores), pero lo pertinente aquí era su consideración desde el punto de vista de poesía visual.

DISPOSICIÓN DE SÍLABAS

Esfuerzo e ingenio supone la disposición escalonada de sílabas comunes para varios versos y sílabas coincidentes al final de los versos, y guarda relación, claro está, con algunas de las formas de acrósticos que hemos visto. La alteración gráfica de la estructura formal de la palabra determina que el poema adopte una disposición visual en diferentes planos frente a los versos seguidos, que, a primera vista,

le da un carácter aparentemente caótico y laberíntico, pero de sencilla resolución porque no es un recurso complejo. Tenemos un ejemplo de décima en *Lágrimas* (1701), ya comentada, y de soneto en *Cantos* (1685).

ARTIFICIOSO CORTE DE LAS PALABRAS Y DISPOSICIÓN DE ELLAS

El ingenio en la disposición tipográfica de las palabras puede llevar a cortarlas artificialmente de forma que resulten otras palabras en castellano o en latín, en una suerte de galimatías sin sentido que hay que resolver y que el poeta da resuelto al final. Si hubiere espacio no sería mal aliviadero de enojosas enumeraciones hasta aquí comprobar como «toca rana las campanas», «mona, arcas, queso, veranos» «dedos, mundos, salmón, arca», se convierten en «tocarán a las campanas», «monarcas, que soberanos», «de dos mundos al monarca», etc., Estas y otras ingeniosidades encontramos en *Relación* (1746).

En el fondo, tanto la disposición de sílabas comunes para varios versos, que veíamos en el apartado anterior, como el artificioso corte de palabras guardan cierta relación entre sí en cuanto al recurso de ingenio que suponen de alterar la disposición lineal del verso o la estructura formal de la palabra. Nos movemos hasta aquí en el plano silábico, pero el artificio puede afectar también a la disposición de las palabras, de modo que según las lecturas se originen distintos poemas: *Caramuel* (1663), o a partir de las palabras en mayúscula de un poema previo, que da origen así a una nueva composición: *Caramuel* (1663). Todo ello tiene unos resultados visuales y una intervención del lector que va más allá de la mera lectura lineal.

DISPOSICIÓN DE LOS VERSOS, OCTAVAS CATABÁSICAS

De las composiciones de artificio e ingenio en la disposición de sílabas y palabras, que exigen una estrategia de lectura, pasamos ahora a la de versos y estrofas, con muy curiosos resultados. En Díaz Rengifo (1606 y 1726), la poesía «leída como redondilla dice mal de un caño y leída a la larga como copla de arte mayor dice bien del otro» (p. 185); también tenemos en una relación de fiestas por la canonización de Santa Teresa una composición laberíntica que es oda, soneto e himno: *Rengifo* (1726), y aquí entraría además esa larga serie de poesías que pueden leerse también de derecha a izquierda, de abajo hacia arriba o como la que cita Moreno Carbonero (pp. 316-317) de la comedia de Tirso *Amar por arte mayor*. Pero quiero referirme todavía dentro de este apartado a un llamado *Labyrintho* en *Caramuel* (1663) y a las octavas catabásicas: *Relación* (1746) en que se construye la estrofa de izquierda a derecha, de arriba a abajo, en diagonal... , siguiendo un orden sucesivo en los dos primeros casos. En el primer testimonio indica el propio autor «sedecin modis legi potest». Marca pues el ingenio la estructura estrófica. En esta misma línea de lectura en distinta dirección y modo están otras composiciones más sencillas que aparecen en *Caramuel* (1663): quintilla; redondilla.

Esta necesidad de estrategias en la lectura, de juego, de participación del lector en la construcción del poema nos lleva a terrenos apasionantes de las formas de comunicación literaria, anuncio de los procedimientos de literatura interactiva que se han experimentado en nuestros días. No son estrictamente formas de poesía visual en todos los casos, pero la disposición gráfica y los recursos justifica su inclusión, como quedó dicho.

DISPOSICIÓN DE LAS ESTROFAS

Dos *Laberintos al modo del juego de ajedrez* nos informan sobre otras formas del artificio frente a la disposición normal, obligando ahora a ejercitar la lectura según los movimientos de las fichas del ajedrez. Del primer laberinto ya dio noticia Simón Díaz (1977), como forma de poesía mural; aparece, también, en *Rengifo* (1726). El segundo es un grabado de la primera mitad del siglo XVIII. En él encontramos muy curiosas indicaciones, en la cabeza y al pie de las quintillas, que nos informan sobre las características, funcionamiento y resultados del ejercicio de lectura propuesto:

Como todo cristiano desea por Pascua de Navidad el tener un nacimiento del Sto Niño Dios, he hecho este con su laberinto de cinco mil y quinientas quintillas (leídas por diferentes partes) para que el curioso se entretenga en cantarle algunas alabanzas. [...]

Vamos a internarnos en el denso y tupido bosque de otras formas de poesía de laberintos de letras y/o números, a sabiendas de que abandono un terreno abonado para establecer relaciones con el *fatras* y la poesía del absurdo, con el lenguaje como juego, con la poesía fonética, etc.; y a sabiendas también de que en algunos casos no cabe hablar de poesía visual en la medida y forma en que lo hago en los otros apartados. Pero la actividad del lector para resolver el galimatías y la forma primera de las palabras nos aleja del mundo de la voz y nos lleva al de la letra, aunque este aquí no adopte, lo repito, el ingenio de la disposición visual en la misma medida.

LABERINTO DE LETRAS Y NÚMEROS

En el ámbito de los laberintos vamos a encontrar altas cotas de ingeniosidad de poesía visual, pero sobre todo una complejidad de procedimientos en la intervención del lector-espectador al que se le exigirá resolver correspondencias de letras y números o leer en una aparentemente arbitraria disposición de letras o seguir el «orden músico y aritmético», etc. En el arcano de los tiempos hunden sus raíces estas ingeniosidades, presentes a lo largo de la historia cultural, con variedad de formas, aunque con procedimientos próximos y aun coincidentes. Pero repasemos los que aquí se ofrecen.

En el laberinto de números el quid está en sustituir los números por letras para construir poesía en distintas lenguas *Relación* (1746), pero puede llegarse a extremos de complicación como he encontrado en el texto exhumado de *Zaragoza* (1760):

Cada dos números denotan una letra, y es aquella en que tirando dos líneas, una perpendicular del primer número y otra transversal del segundo se cortan las dos líneas.

También puede adoptar una bella disposición visual asociada a imágenes representativas (incluso las claves del laberinto en una llave) como en *Sacro* (1669).

Aparte de los valores visuales de situarse ante una poesía toda números, están los de la necesidad de construir el propio poema con una intervención del receptor más o menos compleja según el grado de dificultad que el ingenio del poeta haya puesto en el laberinto. Esto aparece ya en el laberinto solo de letras (del que serían pobre recuerdo, y no poético, pasatiempos del tipo de «sopa de letras»), así en el de un curioso testimonio del XVII de cómo pueden leerse 960 veces en distintas direcciones dos versos: *A las reales*, y algo semejante con un pareado sobre Santo Tomás: Díaz Rengifo, *Arte* (1726) o el laberinto sobre San Camilo: *Desempeño* (1748), o solo para el nombre: *Segunda Parte* (1624). Sin una relevante disposición tipográfica, pero con la curiosidad de lo que suman las «letras numéricas del verso» y el valor simbólico de los números, tenemos el sugestivo «texto» del *Epitalamio* (?).

DISPOSICIÓN POÉTICA EN TÚMULO, PIRÁMIDE...

He encontrado formas más ricas y complejas del artificio visual asociando letras y números con disposición gráfica de túbulo o pirámide. Bellos caligramas que unen a su valor figurativo el del laberinto. Baste ver *Lágrimas* (1701) y *Poesías* (1759).

Es la auténtica poesía visual que articula la disposición gráfica en túbulo o pirámide —precisamente, dos de las formas más características de la arquitectura efímera, con lo que se unen íntimamente formas y modos de difusión— con el ingenio de la estructura de laberinto numérico, organizado visualmente en los laterales de túbulo y pirámide. He de decir que hay manifestaciones mucho más complejas, perfectas y armónicas, en poesía latina de la misma época, y siento no poder incorporarlas aquí, aunque solo fuera como término de comparación, pues, con otros planteamientos, habría que relacionarlas genéricamente, cosa que no hago.

Para cerrar este apartado quiero referirme a ese colmo de artificio del testimonio de *Desempeño* (1748): «El siguiente laberinto está formado con tal agudeza que por orden músico y aritmético se saca en las letras del círculo exterior el nombre y apellido del santo», pero merece la pena que el lector se enfasque en la lectura de lo que sigue para comprobar el grado de complejo artificio de este laberinto aritmético y musical.

DISPOSICIÓN EN BANDERA, CRUZ...

Díaz Rengifo nos ofrece el testimonio de un laberinto en bandera «Dedicada a Don Álvaro de Azpeitia y Sevane el día que recibió el grado de Doctor en Bolonia», con distinta hechura en la edición de 1606 y en la de 1726. El *quid* está en que se lee «En ave Sevane» en distintas direcciones, de acuerdo con la transformación del bello mancebo en águila.

En la tradición caligramática, desde remotos tiempos, muy frecuentes han sido las disposiciones poéticas en forma de cruz, por todos los significados que encierra, y de ahí una abundancia en las colecciones citadas. Por su proximidad, aunque sea otra cosa, recojo el testimonio de *Caramuel* (1663).

Ya hemos tenido ocasión de ver varios ejemplos de sonetos con disposición radial, auténticos caligramas, y en este línea de ingenio visual está el poema que aparece en *Díaz Rengifo* (1726) de las honras barcelonesas a Doña Mariana de Austria, «que se lee por el derecho y revés, cuyos consonantes se pintaron y la dicción de en medio de la esfera» (p. 181).

ROMANCE MUDO

Los romances mudos, de los que tenemos testimonios en cartelones, pinturas, grabados, eran todavía una forma más viva de aguzar el ingenio en cuanto a la relación de una serie de imágenes y textos separados de la que se daba la clave. Podrían incluirse en el apartado de grabado y poesía, pero la estructura a modo de jeroglífico visual me inclina a situarlos en este bloque.

No ha sido posible incorporar aquí el que se expuso en el *Espejo de nuestra historia* (Zaragoza, 1991-1992) sobre la vida de San Antonio de Padua, procedente de la parroquia de Ejea, de finales del XVIII, pero sí se incorpora uno, dado a conocer por M.^a Cruz García de Enterría, dedicado a la Inmaculada Concepción (1662). Es una perfecta forma —didáctica e imprevista— de unirse íntimamente imagen y verso, lo que origina unas . peculiares características de comunicación literaria y doctrinal. Podría relacionarse en los mecanismos de construcción y recepción con el testimonio de *Caramuel* (1663).



Se cierra nuestro apretado y testimonial recorrido por la llamada poesía visual del Barroco al Siglo de las Luces. Es un camino de exceso e ingenio que nos ha llevado desde los más sencillos acrósticos a los complejos laberintos numéricos, romances mudos... etc. Una poesía celebrativa, una literatura exaltadora que repite temas, ideas, rasgos de estilo, en todo lo que, voluntariamente, no he entrado aquí. Estamos ante unos poetas de oficio y técnica, cuyos nombres unas veces aparecen y otras no, pero que, en todo caso, la mayoría de ellos no ha engrosado las filas del canon literario admitido y con-

sagrado por las historias de la literatura. Nada de esto me ha ocupado específicamente aquí. Pero a todo esto he de ir retornando, por supuesto, en futuros estudios. Como ya dije más arriba me importaba que el lector se zambullera en las ricas, variadas y multiformes posibilidades del ingenio, sin coartarle con la terminología variable propuesta por algunos recolectores como Díaz Rengifo, Caramuel, Carbonero, Aguilera, etc.

II. FORMA Y PROCEDIMIENTOS DE DIFUSIÓN (DE POESÍA VISUAL)

Si nunca pueden desatenderse los procedimientos y formas de difusión de la obra de arte, en el caso de la poesía visual con mayor razón hay que esforzarse en reconstruirlos, por sus propias características y porque la bibliografía específica sobre ello nos desasiste. Las formas de difusión, al margen de libros y manuscritos —aunque estos nos hayan conservado la poesía visual—, nos sumergen en un mundo apasionante de vida literaria, en el doble plano de asociación y funcionamiento de las imágenes: las de la propia poesía, que ya hemos visto, y las del soporte de esta, con un complejo cruce de asociaciones, sensaciones, significados..., que no por la repetición y los temas cabría calificar de empobrecimiento poético y artístico.

La bibliografía específica sobre estas cuestiones es muy escasa en cuanto a un alcance sistemático y generalizador, aunque haya estudios sobre la fiesta, el arte efímero, algunos géneros de esta poesía etc., en que no entro aquí y remito a mi libro citado.

Las razones aducidas me llevan a presentar primero una amplia muestra de los modos y formas de difusión de esta poesía, para pasar después a comentarlos (en Relación de fuentes se dan las referencias bibliográficas pertinentes: Cózar; Infantes; Carbonero; Simón, etc.):

Flores en el suelo: poesías «estrechas» porque las flores lo son.

Fiestas (1715), 63-64.

Palomas y pájaros vivos con cintas en que llevan poesías impresas.

Ultima (¿1759?), 98-99.

Vara con farol y cartel con motes.

Descripción (1704), 13 (en carro en forma de galera).

Real (1707), 12.

Diario (1707), 10.

Alcides (1710), 4.

Copia (1729), 11,18.

Ultima (¿1759?), 71-74 (en nave de gremios, dentro de alegoría).

Disposición (1760), 1-2.

Relación (1784), 17, 21.

Motes en adargas y escudos.

Descripción (1704), 15.

Real (1707), 2-16.

Tarjetas llevadas por niños.

Expresión (1707), 47 (?).

Diario (1707), 11.

Túmulo.

Lágrimas (1701), 139 y ss. *Vid. Festivo* (1711).

Festivo (1711).

Retrato.

Diario (1707), 11-12 (llevado en mula).

Diario (1707), 9 (retrato y clarín en carro).

Relación (1742), 25-26.

Colección (1760), 124, 131, 137-138.

Edificio efímero.

Relación (1742), 30-36, 39 y ss.

Pedestales en la carrera.

Descripción (1701), 25-26.

Galería.

Descripción (1701), 13-20.

Relación (1760), 23-29, 30-35

(dos alas en peristilo).

Castillos de fuego.

Demostración (1707), *apud* Alenda, I, 491.

Relación (1724), 357-358.

Noticia (1736), *apud* Alenda, II, 20.

Relación (1746), 179-182.

Risco, bosque, jardín, cenador.

Copia (1729), 12 (risco).

Colección (1760), 131-132 (bosque).

Colección (1760), 120-121 (jardín).

Colección (1760), 142 (cenador).

Pirámide.

Fiestas (1715), 50-52.

Aliento (1724), *apud* Delgado, 36.

Relación (1746), 179-182.

Proclamación (1746), *apud* Delgado, 37.

Altar.

Respuesta (¿1714?), 18 y ss., 24.

Relación (1724), 162-176, 178, 187 y ss.

Relación (1746), 104-110.
Zaragoza (1760), 50 y ss.
Poesías (1759), *apud* Carreres, 483.
Festiva (1765), *apud* Delgado, 38.
Historia (1766), *apud* Delgado, 33.

Carro: distintas posibilidades.

a) MOTES EN EL CARRO.

Descripción (1704), 17, 21-22.
Entrada (1704).
Real (1707), 13-14.
Diario (1707), 8-9, 13-14.
Alcides (1710), 7-8 (trono, cruz, figuras).
Al Serenisimo (1711), 3.
Aplauso (1742), 55, 121-122.
Relación (1746), 53-55.
Festejos (1783), *apud* Alenda, II, 106.
Relación (1784), 27, 31 a 45.

b) VERSOS CANTADOS, DIÁLOGO DRAMÁTICO.

Máscara (1707), 34 y ss.
Alcides (1710), 8 y ss.
Fiestas (1715), 76-77, 83.
Relación (1724), 327 y ss.
Relación (1746), 57 y ss.
Relación (1747), 173 a 177.

c) TARJETA (*Vid.* otros apartados al respecto).

Diario (1707), 12-13.

d) PERSONAJES EN CARRO CON MOTES (*Vid.* otros apartados al respecto).

Descripción (1704), 12-13.
Real (1707), 14.
Diario (1707), 21.
Alcides (1710), 8 y ss.
Aplauso (1742), 54, 55.
Puntual (1756), 10.

Arco, distintas posibilidades: pedestales, ventanas, tarjetas, estatuas, frisos, columnas, cornisas, retratos, etc.

Descripción (1701), 2-12.
Entrada (1704).
Festivo (1711), 42-43, 48-49, 55-65, 68-88.
Respuesta (¿1714?), 34 y ss.
Fiestas (1715), 46-48, 51-68.
Descripción (1719), *apud* Delgado, 36.
Relación (1724), 187-222, 233-238.
Copia (1729), 4, 7-8, 13, 15-16.
Breve (1731), *apud* Alenda, II, 13.
Descripción (1731), 172, 175.
Relación (1742), 16-23.
Relación (1746), 31, 33-34.
Proclamación (1746), *apud* Delgado, 37.
Festivo (1759), *apud* Alenda, II, 66.

Colección (1760), 115-119, 135-136, 138-141, 142.
Zaragoza (1760), 37-40, 63 y ss., 67 y ss., 249 y ss.
Festivas (1765), *apud* Delgado, 38.
Historia (1766), *apud* Delgado, 33.
Relación (1784), 35.

Arquitectura real, la calle, distintas posibilidades: tapices colgados, balcones, vallas, portadas, fachadas, frontispicio, pórtico, claustro...

Descripción (1702), 6-11.
Relación (1724), 141-142.
Copia (1729), 5-7, 8-11.
Ya es nueva (1738), *apud* Alenda, II, 20.
Relación (1746), 27-31.
Relación (1746), 114-119, 127-128, 135-139, 41-47, 58-68, 90-99,
Descripción (1746), *apud* Alenda, 50.
Demostraciones (1746), 176, 178.
Desempeño (1748).
Cédula (1755), *apud* Carreres, 476.
Colección (1760), 122, 127, 132-135, 137, 141.
Zaragoza (1760), 103 y ss., 148 y ss., 156 y ss.
Resumen (1785), *apud* Alenda, II, 124.

Poesías arrojadas desde el carro, impresas en él, esparcidas por la carretera, etc.

Cédula (1755), *apud* Carreres, 476.
Festivas (1759), 185.
Versos (1767), *apud* Carreres, 489.
Festejos (1783), *apud* Alenda, II, 106.
Versos (1784), *apud* Alenda, II, 117.
Versos (1784), *apud* Alenda, II, 117-118.

Personajes con versos a la espalda, en tarjetas, en rótulos, en escudos..., disfrazados de fieras, figuras alegóricas, profesiones. Estatuas con motes. Danzantes con versos que cambian, etc.

Descripción (1701), 21-22.
Descripción (1702), 16.
Moxiganga (¿1704?).
Descripción (1704), 9 y ss., 15-20.
Expresión (1707), 43.
Máscara (¿1707?), 29-31.
Real (1707), 78-83.
Diario (1707), 21.
Alcides (1710), 4-7.
Fiestas (1715), 94-99, 77-82 (ninfas con escudo, a cada paso de danza aparecen nuevos versos).
Aplauso (1742), 46-53.
Parejas (1749), 1-7.
Última (¿1759?), 22-36, 94-95, 98.
Relación (1784), 18-20.

(Para comparar *vid. Expresión* (1707) y *Real* (1707), 16 y ss.).

Quería que el lector tuviera una amplia muestra de procedimientos de difusión de la poesía visual, para que constatará la riqueza de posibilidades de publicación al margen de libro y manuscrito, y aun sin apurar aquí la nómina de procedimientos. Por otra parte, hay que contar con la riqueza de significados que se generan en la interrelación de las imágenes de la propia poesía visual y las del medio de difusión, con el valor añadido del carácter efímero, aunque la fidelidad de los cronistas, autores de relaciones, haya permitido que llegaran a nosotros.

Comenzaré con aquellas formas de difusión y realización de las que conocemos, al menos hasta ahora, menos descripciones, pero cuya mera existencia testimonia variados procedimientos de comunicación poética. Dado que el lector tiene en la relación citada la fuente exacta que me ha proporcionado la descripción, omito ahora la referencia para aliviarle del enojoso rosario de nombres seguidos.

Me referiré, en primer lugar, a esas poesías en flores esparcidas por el suelo; poesía «estrecha» se nos dice porque las flores lo eran; o la suelta de palomas y pájaros con cintas en que llevaban versos. Qué excesos de poesía celebrando, con la naturaleza (flores-pájaros), la vida. Pero también la muerte, claro, en poesía en túmulos, catafalcos, de los que en los testimonios gráficos conservados no solamente puede verse la bella y variada arquitectura, símbolos, alegorías, etc., que construían este mundo de la cultura visual de la muerte —con ese doble funcionamiento de las imágenes a que me he referido—, sino que podemos contemplar, aunque no leer, claro, las poesías, los textos incorporados a la fúnebre arquitectura efímera. Comprendemos así los mecanismos de difusión y los procedimientos significativos de esta poesía, cuyo texto y descripción de imagen nos han conservado minuciosos copistas relatores, como he dicho. También dentro del templo se colocaban versos en tapices y coladuras. La celebración de la vida se hace en el retrato acompañado de versos. Como puede verse son varias las descripciones que menciono, con la particularidad de retratos llevados en mula, en carro triunfal, etc., pero no he encontrado testimonios gráficos directos, aunque existan algunos muy relacionados con ello.

Junto a estos procedimientos más o menos frecuentes de «edición» de poesía e imagen hubo otros de asidua y constante utilización que para poder tratar con coherencia dividiré en cuatro grandes bloques, con varias subdivisiones:

- a) Utilización de la arquitectura real (tapices, fachadas, balcones, etc.)
- b) Arquitectura efímera (arcos, galería, pirámide, altar, etc.)
- e) Carros triunfales
- d) Personajes con versos o en utilería de mano

La arquitectura real, la calle, era utilizada para colocar poesías en tapices en la fachada, balcones, vallas, frontispicios. Me interesa destacar que, en este caso, hay abundante material gráfico que nos muestra la forma y modo

de situar esta poesía en la calle. Para la poesía en tapices, colgaduras, adorno de fachadas, también con estatuas, luminarias, alegorías..., pueden verse numerosos grabados, valiosos testimonios del *ornatus* con que se producía y enmarcaba poesía e imagen. En la estampa que muestra la fachada de los Jerónimos con motivo de los funerales por Isabel de Borbón podemos ver no solo la situación de la poesía en la arquitectura —de lo cual ya obtiene significado, como dije—, sino las imágenes que acompañaban a esta poesía. Otros grabados (ejemplo para Orihuela 1769, Sevilla 1761... etc.) nos ilustran sobre la asociación de arquitectura y verso, pero no abundan, como he dicho.

De la arquitectura real, que permanece ahí aunque transmutada, alterada por el *ornatus*, pasamos a la arquitectura efímera, construida al efecto, cuya razón de ser es solo el *ornatus*, potenciado en su valor significativo por su carácter fugaz. Esta arquitectura ha sido excelentemente estudiada por antropólogos, historiadores del arte..., como ya dije, pero, claro, no es este el planteamiento que aquí interesa, sino su función para editar poesía con imagen. Entre las formas de esta arquitectura efímera, en lo que aquí nos atañe, destacan en orden de importancia: arco, altar y pirámide, pero he podido documentar —como hemos visto— también edificios efímeros, pedestales en la calle, galerías, riscos, bosques y jardines y el colmo de la fugacidad: poesía en castillos de fuego. Quiero detenerme, expresamente, en el testimonio de «Poesía visual»: *Vista principal* (1746). En la base del obelisco aparece una octava con un acróstico. Creo que constituye un testimonio de gran valor para reconstruir gráficamente esta forma de comunicación de la poesía visual, a la que ya me referí.

Los arcos triunfales efímeros en pedestales, columnas, frisos, cornisas, también incorporando estatuas, retratos y otros elementos decorativos y ornamentales, fueron, junto con los carros triunfales, como veremos, el lugar y modo más asiduo y constante de «edición» de este tipo de versos, tanto de poesía con imagen como de poesía visual. En menor medida, pero todavía de forma destacada, tendríamos la pirámide -de lejana raigambre celebrativa desde egipcios y romanos- y el altar, como queda documentado en la relación que doy más arriba.

El carro triunfal es la manifestación más perfecta y acabada de la arquitectura efímera, también de vieja tradición celebrativa. Sus posibilidades literarias son ricas y plurales: sobra aludir aquí a la poesía alegórica por antonomasia que es el auto sacramental, y antes a entremeses, roques, autos hagiográficos, etc. Sobra también referirse a otras posibilidades literario-teatrales del carro que he podido descubrir y analizo en *Teatro en la calle* [...] (Kassel, Reichenberger, 1991): el carro como lugar de representación de piezas teatrales completas, de autos hagiográficos, de pequeños diálogos, hasta llegar a la representación congelada, con argumento y anécdota, pero sin figuras vivas. De todo esto —a excepción, claro, del auto sacramental— prácticamente no se había hablado, pero tampoco es este el momento. Lo cito solo para enmar-

car las posibilidades de publicación de literatura del carro triunfal. Aquí nos interesa solo la poesía visual y la poesía de imagen. Diré en este sentido que variadas son las posibilidades que ofrece el carro.

Fundamentalmente, las poesías se incorporan a la propia decoración del carro, en cualquiera de los elementos que la integran, con una importante vinculación semántica, en este caso, al motivo argumental del carro. Pero pueden incorporarse también en tarjetas exentas o como motes en los personajes, reales o escultóricos, que forman parte de la «anécdota» del carro. He documentado, como puede verse en la relación anterior, varios casos de poesías que van imprimiéndose en el carro para ser arrojadas como octavillas en la carrera a lo largo del recorrido de aquél. Y hasta hay curiosas indicaciones sobre si se imprime en papel o tafetán (¡sugestivo dato para la sociología de la edición!) según la categoría del destinatario, sobre orlas e ilustraciones en estas hojas volanderas, etc. Lamentablemente son muy escasos los testimonios gráficos y los que he podido hallar nos «informan» sobre el decorado del carro, pero no expresamente sobre la situación de la poesía en él. Lo mismo ocurre con los testimonios gráficos de las sevillanas celebraciones por la exaltación al trono de Fernando VI en 1747, que recogen Serrera, Oliver y Portús en su libro citado.

Hubo bellos carros de tan significativos argumentos como «la común alegría», fuego, aire, agua, tierra (los cuatro elementos de la cosmología clásica, fuente constante de imágenes de esta poesía) y carros del Parnaso. En alguno de estos carros se adivinan las adornadas molduras en que debían ir situados los versos alusivos. Pero me interesa, sobre todo, el que aparece el carro en un marco procesional civil, lo que nos lleva, precisamente, a la última forma de difusión de esta poesía: personajes con versos o en utilería de mano. Denomino aquí utilería de mano a varas con faroles y carteles, banderas, estandartes (relacionado, claro, con los gallardetes), adargas, escudos, tarjetones, a veces en la forma de máxima complicación de incorporarlo a carros triunfales.

Finalmente, diré que uno de los modos más curiosos y sugestivos de difusión nos lo ofrece la incorporación de la poesía a personajes disfrazados de fieras, figuras alegóricas, profesiones (incluso en la forma muerta de estatuas con motes), con lo que se producen unas complejas relaciones de intercomunicación entre el argumento y los versos, cuya imagen, en muchas ocasiones, es el propio personaje caracterizado. Es un procedimiento para incorporar la imagen viva, en movimiento, a la letra muerta y estática del verso, en una simbiosis que no se produce por los sencillos procedimientos de la ilustración o el adorno. Son, además, composiciones poéticas interrelacionadas que adquieren, articuladamente, un significado global en el conjunto, es decir, están estructuradas en un argumento (también, en cierto modo, las otras formas que hemos visto hasta aquí) de una extraña teatralidad congelada.

En los testimonios que hemos visto no solo se copian los versos, sino que se describen, con minucioso detalle, vestidos y disfraces y el orden, organización y narratividad, en conjunto, de este tipo de procesión civil poética.

Quiero concluir este apartado aludiendo a la atractiva forma de incorporar versos a personajes que nos descubre *Fiestas* (1715). Se trata ahora de personajes que danzan. Llevan escudos con versos, y la danza se organiza de tal forma que a cada nuevo paso aparecen nuevos versos, en una suerte de comunicación poética diferida y expectante, todo lo contrario de la forma clausurada en libro, folleto, manuscrito. Un modo de incorporar el verso a la fugacidad del instante, aunque, afortunadamente para nosotros, alguien se tomó la molestia de copiarlo, de congelarlo en libro, para que entrara en el tiempo y en la historia, aunque, en absoluto, fuera esa su razón de ser.

Podría entrar también aquí —si otra fuera la ocasión y mayor el espacio— en las apasionantes cuestiones de la relación poética entre voz-manuscrito-impreso, los grabados de la poesía de cordel, etc. Solo quiero señalar que aunque la parte básica y fundamental de la poesía aquí recogida entre en las formas de difusión enunciadas, alguno de los testimonios pertenece a la cultura del libro (ej. Díaz Rengifo, Caramuel...), pero no es razón para enfrascarme en el estudio de los complejos mecanismos de la difusión poética del Barroco a las Luces.

Una consideración final, no necesaria porque salta a la vista: me he ceñido en lo que se refiere a la fiesta a las públicas (políticas y religiosas) ocasionales, es decir, no tomo en consideración, generalmente, las fiestas de calendario fijo, que también proporcionarían ricos materiales.

III. RELACIÓN DE FUENTES

Se recogen aquí las fuentes, del Siglo de Oro y de las Luces, de donde procede la poesía visual, indicando la biblioteca y la signatura del texto. Cuando se hace referencia a fuentes bibliográficas contemporáneas, se cita en abreviatura. La referencia completa figura en Bibliografía citada en relación de fuentes.

Se da el año entre corchetes cuando no figura en la portada, aceptando la propuesta de Alenda. Salvo en algún caso, y por motivos especiales, no se recoge en el encabezamiento el nombre del autor, pero se señala si es necesario. La indicación s. d., se refiere a datos de portada, aunque si aparece en alguna otra parte del texto se incorpora el dato cuando es oportuno. No se dan las páginas y remito al citado *Verso e imagen* donde aparecen.

Las siglas BNM = Biblioteca Nacional de España; FABUC = Fondo Antiguo Biblioteca Universidad Complutense.

- A LAS REALES y sumptuosas y fnestas honras que se celebraron en el Real Convento de Nuestra, Señora de la Encarnacion por la Serenissima Señora Doña Maria Lvisa de Borbon (...), s. d., [1689]. BNM, VE. /24-61. Vid. Simón Díaz.*
- ACADEMIA a qve se dio asvmpto la Religiosa y Catholica Accion que el Rey (...) executó el día 20 de enero de este año de 1685. Sacala a luz Sebastian de Armendariz, Librero de Cámara de S. M., s. d., [1685]. BNM, VE/128-40 y FABUC 10975*
- AJUSTE que se ha hecho para las funciones de la entrada pública del Rey Nuestro Señor D. Carlos 3º (...), s. d., [1760]. Apud. Alenda, II, p. 83.*
- ALCIDES alegorico. Idea, con qve celebró la Escuela de Estudiantes del Colegio de San Pablo de esta Ciudad de Burgos, la feliz victoria que consiguieron las Armas de nuestro glorioso Monarca Don Felipe Quinto el Animoso (que Dios Guarde) de las Armas de los Aliados en los Campos de Villaviciosa, en el día diez de Diziembre del año de mil setecientos y diez. Escribióle Don Francisco Antonio de Castro (...), s. d., [1710]. BNM, 2-50659*
- ALIENTO fervoroso, respiración festiva, voz sonora, con que la Universidad de Zaragoza significó su devoción y complacencia por aver logrado el Decreto de N. S. P. Inocencio III que concedió nuevas liciones a favor de la (...), Zaragoza, Herederos de Manuel Román, 1724. Apud. J. Delgado, p. 36.*
- APLAUSO Real, aclamación afectuosa, y Obsequio reverente, que en lucido Festejo de Mascara Joco seria consagraron los Escolasticos Alumnos del Colegio Mayor de Sto. Thomas de Aquino, del Orden de Predicadores, de la muy Noble, y muy Leal Ciudad de Sevilla, en el dia 2 de Mayo de este año de 1742. Al Serenissimo Señor Infante Cardenal Don Luis Jayme de Borbon, y Farnese. En celebracion de la possession, que de el Arzobispado de Sevilla tomo, a nombre de su Alteza Real, su Co-Administrador el Ilustrissimo Sr. D. Gabriel Torres de Navarra, Caballero del Orden de Sant-Iago, del Consejo de su Mag. Arcediano Titular, y Canonigo de dicha Sta. Iglesia, y Arzobispado electo de Melitene. Siendo Rector de estudiantes D. Juan Rice de Calzada, Y Diputados de la Funcion el Br. D. Joseph Garcia de Valdés, y el Br. D. Antonio de Cardenas. Cuya descripcion se dedica rendidamente a la Sublime Protección, y feliz Auspicio del Ilmo. Sr. Dean, y Cabildo de la Santa Metropolitana, y Patriarchal Iglesia de dicha Ciudad, Sevilla, Imprenta de los Recientes en la Pajeria, [1742]. Biblioteca del Ayuntamiento Sevilla. 7. 1l. 375. BNM, 3-51961. Vid. F. J. Díez de Revenga y M. de Paco.*
- BREVE relacion de las demostraciones festivas con que la Ciudad de Valencia ha celebrado el feliz arribo a ella de el Serenissimo Señor Infante de España Don Carlos de Borbón Farnese, Duque de Parma, i Placencia, en los dias 11 i 12 de Noviembre de 1731, s. d., [1731]. Apud. Alenda, II, p. 13.*
- CANTOS funebres de los cisnes de Manzanares a la temprana muerte de su mayor Reyna doña Maria Lvisa de Borbon, s. d., [Madrid, 1689] BNM, R-2634. Vid. Cozar.*
- CARAMUEL, J., Primus Calamus ob oculos ponens metametricam (...), Roma, Fabius Falconius, 1663. BNM, R-55. Vid. Cozar; Infantes.*
- CEDULA de Sanidad que concede el Santo Hospital General de Valencia a muchas de las Poesías, que adornaron las calles, y se arrojaron de los Carros Triunfales en la pasada Fiesta de la tercera Centuria de la Canonización*

- de San Vicente Ferrer, celebrada en 29 de junio de 1755 (...), Valencia, Joseph Garcia, [1755]. Apud. Carreres, p. 746.
- COLECCION de los geroglificos, motes, epígrafes y targetas que se colocaron en la carrera por donde hizo su entrada publica en esta corte nro Catholico Monarcha D.ⁿ Carlos III que Dios guarde, el día 13 de Julio de 1760, s. d., [1760]. BNM, Mss. 13510
- COPIA de carta, en que se haze una succincta veridica Descripcion del sumptuoso Aparato, que se dispuso en la muy Noble, y muy Leal Ciudad de Sevilla, para la festiva Entrada de los Reyes Católicos día 3. de Febrero deste año de 1729. Dase en ella puntual noticia del adorno, y Arcos Triunfales, que se hicieron en todas las calles del transito, desde Triana, hasta el Real Alcazar. Y se recopilan los Hyeroglificos, Chronicos, Incripciones y Epigrammas, que se pusieron, con toda las demás Obra Poética Latina, descifrado su concepto en la Española. Escribiala D. J. F. F. vezino de Sevilla, y la remitió a un Amigo suyo, residente en Málaga, Sevilla, Viuda de Francisco Leefdael, [1729], fecha en colofón. BNM, VE. / 644-13
- DEMOSTRACION festiva que la siempre Ilustre Nacion Francesa executó en la Muy Noble, y Leal Ciudad de Cadiz, a el feliz, quanto desseado nacimiento del Exclarecido Principe de las Asturias D. Luis Fernando. Descriuela en prosa y verso con leal afecto Andres Garzon, vezino de el Gran Puerto de Santa Maria, y Maestro de Imbenciones y Artificios de Fuegos, quien la dedica a los Señores Consul, y Diputados, que la dicha Nacion nombró para su mas acertado lucimiento, Cádiz, Christoval de Requena, 1707. Apud. Alenda, I, p. 491.
- DEMOSTRACIONES festivas, que los leales afectos a su Magestad hizieron dia de los Reyes del presente año 1711 en la Procesion Solemne, que se hizo en gracias del feliz triunfo que ganó nuestro Catolico Monarca el Señor Don Felipe V. el Animoso, en la afortunada expedición de Brihuega, y Batalla de Villa Viciosa, s. d., [1711]. BNM, VE. / 692-24
- DEMONSTRACIONES de regocijo / con que explicó su afecto la / Ciudad de Gerona en la procla / mación de su amado Monarca / Don Fernando Sexto de Castilla, / y Tercero de Aragón, hechas en 23 de Octubre de 1746, N. Oliva, s. d., [1746]. Apud. P. Vila y M. Bruget, pp. 176 y ss.
- DESCRIPCION de la entrada que hizo el Señor Don Fernando. el VI., con todos los geroglificos con que se adornó la carrera y portico de Sta. Maria, [1746]. BNM, B95. ESP. MAD
- DESCRIPCION de la proclama (...) de las fiestas con que ésta celebró la elevación al trono de (...) D. Fernando VI, Madrid, s. e., 1748. Por L. Gallardo. Vid. Aguilar; Infantes; Cózar.
- DESCRIPCION de las solemníssimas fiestas con que la muy noble Ciudad de Gerona recibió al Sereníssimo Señor Don Carlos de Borbón Farnesio, Infante de España, Duque de Parma y declarado heredero sucesor de los Estados de la gran Toscana, el día 24 de Noviembre/del año 1731, Girona, I. Bro, 1731. Apud. P. Vila y M. Bruget, pp. 171 y ss.
- DESCRIPCION del adorno, que se hizo en esta Corte a la Real Entrada de su Magestad nuestro Catholico Rey Don FeliPe Qvinto, el dia catorze de Abril, desde el Buen Retiro a Palacio, con el gran aparato del Arco, Monte Parnaso, y distancia dél al Prado, y Carrera hasta el Palacio: De sus Geroglificos, Motes, y demás Incripciones, segun sentido literal, Historico o natural al assumpto, Sevilla, F. Garay, 1701. BNM, R-60361⁶

DESCRIPCION histórico-panegírica de las solemnes demostraciones festivas de la Santa Iglesia Metropolitana y Augusta Ciudad de Zaragoza en la Translación del Santísimo al Nuevo Gran Templo de Nuestra Señora del Pilar (...), Zaragoza, Herederos de Manuel Román, 1719. Por J. A. Hebrera. Apud. J. Delgado, p. 36.

DESCRIPCION verídica de la entrada de la Reyna nuestra Señora Doña Maria Luysa Gabriela Emanuel de Saboya en esta Corte, el día treinta de Junio de mil setecientos y dos: Promptu adorno de las calles, festejos, y alegrías de aquel día, y de los demás precedentes: acompañamiento, comitiva y equipaje de su Real Recámara, sin omitir la menor circunstancia de tan deseado triunfo; expressado todo por un curioso de esta Corte, que dedica a su Ilustrissima Villa, y Ayuntamiento; s. d., [1702]. BNM, VE./1226³

DESCRIPCION virídica del recibimiento, qve de buelta de campaña ha tenido esta Coronada Villa de Madrid, a nvestro Catolico Monarca Phelipe Quinto (que Dios guarde) en compañía de su dignissima esposa la Reyna Nuestra Señora que salió a recibirle, y prontos festejos que le tuvieron. Todo al cyddado, y solicitvd de los señores Marqués de Fuente Pelayo, Corregidor desta Villa, y de los Cavalleros Comissarios don Diego Manrique, don Thomás de la Mata Linares, Don Juan Antonio de Vicuña, Don Pedro de Vilbao, a quien se dedica esta obra, s. d., [1704]. BNM,2-50659

DESEMPEÑO al más honroso de la obligación más fina y gratitud obsequiosa a el más sublime favor, en las festivas, ruidosos triumphos, con que fue solemnizada la canonización de San Camilo de Lelis, Madrid, Viuda de J. Muñoz, 1748. Por N. García. BNM, 3-72081. Vid. Cózar.

DESPUES de la publicacion de la Academia que se ha grangeado tantos aplausos han continuado otros Ingenios con varias Poesías al mesmo Assumpto (...), s. d., [1685] — BNM, VE./128-40 y FABUC, 10975

DIARIO de las grandes fiestas, con qve la mvy antigua, mvy noble, y muy Leal Ciudad de Tudela, ha celebrado el Feliz Nacimiento del Serenissimo Principe de las Asturias. Por Don Agvstín de Ychaso y Ximenez, Logroño, Diego de Revilla, 1707. BNM, 2-50659

DÍAZ RENGIFO, Arte poética española (...), Madrid, Juan de la Cuesta, 1606. FABUC, 29696. Vid. Cózar.

DIAZ RENGIFO, Arte poética española, Barcelona, María Martí, 1726. FABUC, 36310.

DIAZ RENGIFO, J., Arte poética española, ed. J. Vicens, Barcelona, M^a A. Martí, 1759. Biblioteca Portús. Vid. Carbonero; Simón; Cozar; Infantes.

DISPOSICION de los labaros o estandartes reales, que han de cerrar la lucida comitiva de los Cómicos de esta Villa, en la Fiesta de Parejas, dispuesta a la Entrada de nuestros Catholicos Monarchas, y a la Jura del Serenissimo Principe de Asturias, (...), Madrid, G. Ramirez, 1760 (en colofón). BNM, R-24271

EL TUDELANO en la corte, describe el célebre Real Magnífico Aparato, con que la siempre Augusta Coronada Villa de Madrid, solemnizó los días quince, diez y seis, y diez y siete de Febrero de este presente año de 1722, a las felizes nupcias del Serenissimo Señor Principe de Asturias, con la Serenissima Señora Doña Luisa Isabel de Orleans, Princesa de Monpensier. Refiere los Fuegos, Mogigangas, y Mascaras, con el adorno de la Plaza, Plateria, Fuentes, y triunfales Arcos, con que fueron bien vistos los feste-

jos, en las siguientes Laberinthicas, Cadenticas, y Paranomasicas Rhitmas, s. d., [1722]. Vid. Aguilar; Infantes.

ENRIQUEZ DE GUZMAN, F., *Segunda parte de la tragicomedia Los jardines y campos Sabeos*, Lisboa, Pedro Crasbeeck, 1624. BNM, T-10780

ENTRADA *Real y Magnífica, que nuestro Gran Monarca Don Felipe Quinto, que Dios guarde, ejecutó en Su Real Corte el día 16 de Julio de este presente año de mil setecientos y cuatro, bolviendo gloriosamente triunfante de la jornada de Portugal. Refierese la salida que hicieron sus Magestades al siguiente día, a dar gracias al Real Convento de Nuestra Señora de Atocha: Y las Magestuosas Fiestas y afectuosas Aclamaciones con que fueron recibidos de sus Leales Vasallos: Con las mas particulares circunstancias que en ellas huvo, s. d., [1704]. BNM, VE. / 704-57*

EPITALAMIO *nmérico. En parabien de las ilustres bodas que se han celebrado en Madrid entre los dos muy insignes y nobles señores, el señor D. Antonio Bracamonte (...) y la señora doña Mariana Enríquez (...). Por su mas humilde criado y capellan Don Gaspar Sanz, s. d. FABUC, 10975*

EXCLAMACION *a la mverte de la Reyna N. S. Doña Maria Lvisa de Borbon (...) de Don Pedro Pablo Pomar (...), s. d., [1689] BNM, VE. / 24-22. Vid. Simón Díaz (1977).*

EXPRESSION *del Festejo, que la parroqvia y barrio de San Pedro, extramuros de la Ciudad de Burgos, hizo a la feliz noticia del Preñado de la Reyna nuestra Señora Doña Maria Lvisa Gabriela Emanvel de Saboya, en sagrados cultos, fuegos y yocosos trajes. Dedicase al Principe del colegio Apostólico San Pedro, su titular y Patrono. Por vn afecto, y especial devoto del Santo. Año de 1707, s. d. BNM, 2-50659*

FESTEJOS *de la Ciudad de Logroño al Nacimiento de los dos Infantes Gemelos Carlos y Phelipe: y a la paz firmada con Inglaterra, s. d., [1783]. Apud. Alenda, II, p. 106.*

FESTIVAS *demonstraciones con que la ciudad de Zaragoza celebró el descubrimiento del (...) tabernáculo, o capilla (...) del Pilar (...), Zaragoza, Joseph Fort, 1765. (T. Sebastián). Apud J. Delgado, p. 38.*

FESTIVAS *demonstraciones con que / se desahogó la lealtad y amor de la muy / ilustre y siempre fiel Ciudad de Gerona / en la gloriosa Proclamación de su Cathólico Rey / Don Carlos Tercero que executó el día 8 de octubre de 1759, Gerona, J. Bro, [1759]. Apud. P. Vila, M. Bruget, pp. 181 y ss.*

FESTIVO *alago, que el amor exhibe, y adbitrio con que la Muy Leal Ciudad de Badajoz solemnizó la proclama de su Augusto apetecido Monarcha el Señor D. Carlos III. que Dios guarde: Descríbelo, y a su Magestad lo consagra el Licenciado Don Agustín Gonzalez del Campo, Abogado de los Reales Consejos, natural y vecino de la Referida Ciudad. Saca a la luz a sus expensas la obra D. Toribio Gragera, conde de la Torre del Fresno, Familiar del Sto. Oficio de Inquisicion de Llerena, y Regidor perpetuo del fidelísimo Pacense Consistorio, Llerena, Francisco Rodriguez de la Peña, [1759] Apud. Alenda, II, p. 66.*

FESTIVO *obsequio de amor y obligación con que la ciudad de Zaragoza celebró en alegres aclamaciones la venida de sus Magestades. Cuya relación ofrece a la Excelentísima Señora, la Señora Doña Maria Ana de la Tremoille de Noirmontier, Princesa de los Orsinos y del Sacro Romano Imperio (...) La misma Ciudad, representada en su Junta de Gobierno por los Señores*

- Don Antonio Azlor (...) y D. Pedro Miguel de Samper, Chronista de S. M. y del mismo Reyno, que la escriue, Zaragoza, Pasqual Bueno, [1711]. BNM,3-60433*
- FIESTAS Y recibimiento, que hizo la muy Noble, y muy leal Ciudad de Pamplona Cabeza del muy Ilustre Reyno de Navarra, a la Mag. de Doña Isabel Farnesio de Parma, Dignissima Reyna de las Españas. Sacalas a luz, por Acuerdo de la misma Ciudad y las dedica a la Ciudad misma. El P. Manuel de Quiñones Villar de la Compañía de Jesus, Pamplona, Francisco Picart, 1715. BNM, 2-67233*
- HEROICAS octavas, plausible glossa, y soneto laudatorio, que a la deseada felicissima venida, y entrada en Madrid de N. Catholico Magnanimo Monarcha Don Carlos III en compañía de su Real Augusta Esposa Doña Maria Amelia de Saxonía, y de los serenissimos Infantes e Infantas, con algunas particularidades de valor, conducta, y prudencia del Rey nuestro Señor. Se describen por Don Joseph Enrique de Figueroa, Archivero del Exc.^{mo} Señor Duque de Uzeda (...), Madrid, Gabriel Ramírez, [1759] BNM, VE. / 1190-2*
- HISTORIA chronológica de la (...) Capilla de Nuestra Señora del Pilar de la ciudad de Zaragoza (...) Relación panegyrica de las solemnes fiestas que ha celebrado la misma (...) Ciudad, con el justo motivo de la erección y descubrimiento del nuevo, sumptuoso Tabernáculo (...), Zaragoza, Imprenta del Rey Nuestro Señor, 1766. (M. Aramburu). Apud. J. Delgado, p. 33.*
- INSTRUCCION para la Junta de Estado. Soneto acrostico en Labyrintho en obsequio del Exmo. Sr. Conde de Floridablanca (...). Calcografía Nacional, Madrid, A-3809*
- LABERYNTHO al modo de el juego del axedrez que trata de el Nacimiento de Christo (...), s. d. BNM, VE. / 206-83. Vid. Simón Díaz.*
- LABYRINTHO al modo del júego de axedrez que trata del Nacimiento de N. Señor. Colección Antonio Correa, Madrid.*
- LAGRIMAS amantes de la excelentissima Ciudad de Barcelona (...) en las Magnificas Exequias que celebró a las Amadas y Venerables memorias de su difunto Rey y Señor don Carlos II (...). Descrivelas (...) Joseph Rocaberti, Barcelona, Juan Pablo Marti, 1701. Biblioteca Díez Borque. FABUC, 34035. BNM, 2-4967 y 2-49429*
- MAPA abreviado, que puntualmente demuestra los Aplausos, con que la Fidelissima Ciudad de Cadiz celebró en el dia 11 de Noviembre de 1759 la feliz Proclamacion de nuestro Catholico Monarcha el Señor D. Carlos III Rey de las Españas. Dirigiendo estos tan debidos obsequios los señores Don Mathéo Montalbo, Alguacil Mayór, y todos Regidóres perpetuos de esta Ciudad, Cádiz, Pedro Gomez de Requena, [1759]. BNM, 4-30399*
- MASCARA, qve dispvso la florida juventud de la Thomista Escuela de los Estudios generales de San Pablo de Burgos, en ostentación plausible de las alegres nuevas de estar nuestra Reyna en cinta, acreditando su amor, y lealtad inviolable, s. d., [¿1707?]. BNM, 2-50659*
- MOXIGANGA de Moxigangas, Papelón de papelones, Manifiesto de Manifiestos, Idea de Ideas, Reflexion de Reflexiones, Cvento de Cventos. Miscelanea de todo surtimiento, Fiesta de Capa, y Espada, Tramoyas, y Cascabel gordo. Sveño fantastico, Historico, Prognostico, y Juridico, en que se re-*

presenta lo que fue, es, y será. Con distincion de lo que es, y lo que no es, s. d., [¿1704?]. Lisboa, a costa de Don Pedro. BNM, 2-50659

NOTICIA breve de los aplausos y regocijos con que se han celebrado en esta Ciudad las Bodas de los Excelentissimos Señores Da. Mariana Francisca de Spinola y Silva, &c. con D. Francisco Spinola, príncipe de Molfeta, en el día 2 de Abril de el Año 1736. Que dedica a los Pies de la Excelentissima Señora Princesa de Molfeta uno de sus menores criados Don Jorge de Cueto y Ximenez, Subteniente de el Regimiento de Infantería de Cataluña, Zaragoza, Imprenta Real, [1736], fecha en dedicatoria. Apud. Alenda, II, p. 20.

OBSEQUIOSOS cultos en nueve dias repartidos, que por victima de su fina voluntad, y rendido holocausto de sv amante corazon consagra a el sol mas soberano N. G. P. Agustino el mas fervoroso afecto. Compuestos a su sollicitud por el M. R. P. Fr. Francisco de Burgos, Lector, que ha sido, de Artes en el Convento de la Ciudad de Sanlucar, y actual de Sagrada Theologia en la Casa Grande de S. Agustín N. P. de esta ciudad de Sevilla. Dedicado al Ilmo. Y Rmo. Señor D. Fr. Garpar de Molina, dignissimo Obispo de Almeria: Quien concede quarenta dias de Indulgencia a todas las personas, que hicieren esta Novena, Sevilla, Imprenta de las Siete Revueltas, [1741], fecha en aprobación y licencias. Biblioteca Díez Borque.

PAREJAS e ideas, que los Curiales de esta Imperial Ciudad de Pamplona han dispuesto para la Fiesta; que tributan en obsequio de Nuestra Señora del Camino el día 26 de Mayo de 1749, s. d., [1749] Biblioteca Díez Borque.

POESIAS, con que algunos alumnos de la classe de Rhetórica del Colegio de Monte-Sion de la Compañía de Jesus se esmeraron en la festiva proclamacion de N. Rey, y Sr. D. Carlos Tercero (que Dios guarde). Las que recogió, ofrece, y consagra a los Reales Pies de Su Magestad con las siguientes Octavas Damian Sarra, y Bestard Discipulo de dicha classe, Mallorca, Imprenta del Real Convento de Santo Domingo, [1759], BNM, VE. / 662-110.

POESIAS del Gremio de Horneros, y Panaderos de esta Ciudad de Valencia, en aplauso del feliz nacimiento de los Serenissimos Don Carlos Francisco y Don Felipe Francisco, Infantes de España, Valencia, Joseph Estevan y Cervera, 1784. Apud. Alenda, II, p. 118.

POESIAS para el Altar de los Oficiales del noble Monarcha Don Carlos III en compañía de su Arte Mayor de la Seda en las fiestas de la Real Proclamación de N. C. M. D. Carlos III, s. d., [1759] Apud. Carreres, p. 483.

PROCLAMACION tierna y festiva de la (...) ciudad de Zaragoza, en la gloriosa exaltación de su (...) monarca Don Fernando VI al trono de las dos Españas, Zaragoza, Joseph Fort, 1746. Apud. J. Delegado, p. 37.

PUNTUAL relacion, y encomiastica expression de las Parejas, que la Juventud Triunfante de los Curiales de esta Imperial Ciudad de Pamplona tributa al Inclito Martyr San Fermin, Hijo, y primer Obispo de dicha Ciudad, y Patron de todo el Reyno de Navarra, el día 7 de Julio de este año de 1756, s. d., [1756]. Biblioteca Díez Borque.

RASGO ritmico de las fiestas que en la Real Proclamación de Carlos III celebró Lorca, s. d., [1759]. BNM, 3-51961. Vid. F. J. Díez de Revenga

REAL festiua aclamacion, execvtada en el Real, y Monasterio de las Huelgas, cerca de Burgos, del Orden del Melifluo Padre San Bernardo. Al anvncio alegre del Preñado feliz de la Reyna nuestra Señora Doña Maria Lvi-

sa Gabriela Emanvel de Saboya, digna Esposa de nuestro Serenissimo, y Catholico Monarca Don Filipo Qvinto (que Dios guarde). Dispsvolsa, y escriviola el R.P.M. Fr. B.A. Monge de la misma Reigion, y Confessor de dicho Real Convento. Consagra la sv Illustrissima comvnidad A los Pies de la Reyna nuestra Señora, que rendida besa. Por mano del Excelentissimo Señor Don Carlos Homo Dei Pacheco, Marqués de Almonacir, Gentilhombre de la Camara de su Magestad, de su Consejo de Estado, y Cavallerizo mayor de la Reyna nuestra Señora, s. d., [1707]. BNM, 2-50659

RELACION de las festivas demonstraciones de fiel gozo, y leal afecto, con que la Imperial Cividad de Zaragoza, Metropoli de Aragon, y su corona, celebró la Exaltacion al Throno de su amado Monarca, el Señor D. Fernando el VI. de Castilla, y III. de Aragon, el dia 29. de Septiembre de 1746. Escriviala de sv orden, Don Juan Gomez Zalón, Regidor de la misma, a quien la dedica, Año 1747, Zaragoza, Imprenta del Rey nuestro Señor, y de la Ciudad, 1747. BNM, R-15861. Vid. Cozar; Infantes.

RELACION de las fiestas, regocijos, y limosnas, que celebraron, prepararon, y repartieron los diez gremios maiores de la Ciudad de Sevilla, con motivo de la Ratificación de la Paz, i del venturoso nacimiento de los Serenissimos Infantes Gemelos Don Carlos, i Don Felipe, augustos nietos del Rei Nuestro Señor: Comenzadas a efectuar en la hora de Vesperas del día 17 de Enero de 1784. Escrita por don Candido María Trigueros, [Sevilla], Manuel Nicolás Vázquez, y Compañía, [1784]. Biblioteca Díez Borque.

RELACION de las plavsibles fiestas con que la fidelissima vnica y exemplar ciudad de Tarragona celebró el levantamiento del Real pendon por el Señor D. Fernando Sexto Rey de España, en el solemnissimo acto de su Proclamacion, en los dias 16, 17 Y 18 de Octubre del año 1746, Tarragona, Joseph Barbér, [1746]. BNM, VE. / 1226⁸

RELACION de los Arcos, Inscripciones, y ornatos de la Carrera, por donde ha de passar el Rey Nuestro Señor D. Carlos Tercero en su entrada publica. Escrita de orden del Corregidor, y Ayuntamiento de Madrid, Madrid, Joachin Ibarra, 1760. BNM, R-23780.

RELACION historica, y panegyrica de las fiestas que la ciudad de Zaragoza dispuso, con motivo del Decreto, en que la santidad de Inocencio XIII, concedió para todo este Arzobispado, el oficio propio de la Aparicion de Nuestra Señora del Pilar, en la de la Dedicacion de los dos Santos Templos del Salvador, y del Pilar (...) y la consagra, y dedica a la proteccion de la misma Imperial, Illustrissimo Ayuntamiento, Don Jvan Francisco Escuder, su Alguazil mayor pertuo, por S. M., Zaragoza, Pasqual Bueno, [1724], fecha en dedicatoria y aprobacion. Biblioteca Díez Borque.

RELACION lastimosa, octavas lamentables, sonetos funebres, y glossa tierna, a la muerte de la Reyna Na. Sa. Da. Maria Barbara de Portugal, (que está en el Cielo). Por Don Joseph Enrique de Figueroa, Archivero del Excmo. Sr. Duque de Uzeda, Madrid, Antonio Perez de Soto, 1758. BNM, 2-59740

RELACION publicada en Madrid en que se da cuenta del desposado de Felipe V e Isabel de Farnesio (...), s. d., [1714]. Apud. Alenda, II; p. 507.

RELACION vniversal de las festivas demonstraciones que se han hecho en la mvy noble y muy leal Ciudad de Sevilla, para celebrar el solemne Triduo de la Possession, que por el Serenissimo Señor Infante Cardenal D. Luis Antonio Jayme de Borbon, tomó de el Arzobispado de dicha Ciudad, su Coadministrador el Ilvstrissimo Señor D. Gabriel Torres de Navarra, Ar-

- cediano titular, y Canonigo de su Santa Patriarcal Iglesia, y Arzobispo electo de Milytene, Sevilla, Antonio de Espinosa, [1742]. Biblioteca Universitaria de Sevilla. 113 / 40 / 6*
- RESPUESTA a vn amigo, qve pide le participe las demostraciones qve se han hecho en la myy noble ciudad de Ecija, en ocasión de la muerte de la Reyna Nuestra Señora Doña Maria Lvisa de Borbon, Reyna de España, Córdoba, D. de Valverde y A. Cortés, [¿1714?]. BNM, 2-50659*
- RESUMEN de las sentencias y metros, que con motivo de los felices Desposorios de los Señores Don Juan, Infante de Portugal, con Doña Carlota Joaquina, Infanta de España, y D. Gabriel Antonio, Infante de España, con Doña María Ana Victoria, Infanta de Portugal, se han colocado en varias casas de las adornadas en la carrera que anduvo S. M. y A. A., el día 29 de Marzo de ida al Santuario de Atocha y vuelta á su Real Palacio. Extractadas (...) por Don Antonio Guerra y Gazola, Madrid, Imprenta Real, 1785. BNM, VE./423-16*
- RETORICO aunque mudo romance a la Inmaculada Concepcion (...), Madrid, María de Quiñones, 1662. Por González Velázquez. BNM, VE./181-32. Vid. M. C. García de Enterría.*
- SACRO y solemne novenario, publica y lucidas fiestas que hizo el Real Convento de Nuestra Señora del Remedio de la ciudad de Valencia a sus dos Patriarcas, San Juan de Mata y San Felix de Valois, Valencia, Benito Macé, 1669. Por J. Rodríguez. BNM, 3-67912. Vid. García Vega.*
- SONETO acrostico a la muerte de la Reyna Nuestra Señora Doña Maria Lvisa de Borbon (...) del Vizconde de San Miguel (...), s. d., [1689] BNM, Vid. Simón Díaz.*
- TRASLACION de los Agustinos calzados de Barcelona (...) Relacion de las festividades aclamaciones con que manifestaron su gratitud a ambas Magestades en los días 30 y 31 de Diciembre de 1750 y 1 de enero de 1751 (...). Sacala a la luz el mismo convento de Barcelona (...), Barcelona, Pablo Nadal, [1751]. Biblioteca Díez Borque.*
- VERSOS que se han de distribuir al público en la fiesta centenaria de nuestra Señora de los Desamparados, por el siempre lucido Gremio de Cortantes. (...), Valencia, Viuda de Joseph de Orga, 1767. Apud Carreres, p. 489.*
- VERSOS para tirar de su carro el gremio de cerrageros, linterneros, escopeteros, y armeros en la funcion del feliz Parto de la Serenisima Princesa de Asturias, habiendo dado a luz dos Infantes, celebrada en la Ciudad de Valencia en el 9 de Mayo 1784, Valencia, Joseph y Thomás de Orga, 1784. Apud Alenda, II, p. 118.*
- VERSOS, que para esparcir por las calles, los Jurados de Pescadores, de Valencia, desde sus primorosamente adornadas Barcas, armadas en Corso, en las fiestas, que celebró dicha Ciudad a el feliz Natalicio de los Serenissimos Infantes de España Carlos y Felipe de Borbón en 9, 10 y 11 de Mayo de 1784. Compuso el Dr. D. Pedro Barran de Monbera, Valencia, Joseph Estevan Cervera, 1784. Apud Alenda, II, p. 117.*
- VISTA principal del Magnífico Obelisco que en la Proclamacion a la Exaltacion a el Trono de Nuestro Augusto Monarcha el Sr. D. Fernando el VI (...) consagró el Yllustre Collegio y Arte de la Platería desta muy Noble y muy Leal Ciudad de Sevilla, año de 1746 (...), s. d. Biblioteca Duque de Segorbe. Vid. Serrera, Oliver, Portús.*

VLTIMA visita del magnifico teatro, que los Diez Gremios de Mercaderes hicieron a sus expensas, junto a las Casas Capitulares de esta muy Noble, y muy Leal Ciudad de Sevilla: en obsequio de su Augusto Monarcha el Señor Don Carlos III, en los dias de su Proclamacion. La dan a luz dichos Gremios, para satisfacer los deseos de quantos la pretenden, con la Alma de sus Versos Latinos, y Castellanos, Sevilla, Geronymo de Castilla, [¿1759?]. BNM, 2-50659

YA ES NUEVA corte Chinchon. Describense en compendio las plausibles fiestas que en muestra de su amor y regocijo hizo la Villa de Chinchon al rendir su obediencia y posesion al Serenissimo Señor Infante Don Pbelipe de Borbon, Gran Prior de San Juan, Almirante de la Mar, Conde de Chinchon y Odon, Marques de San Martin &c. Por Don Diego Sanchez Agudo, Madrid, Lorenzo Francisco Mojados, 1738. Apud. Alenda, II, p. 20.

*ZARAGOZA festiva en los fieles aplausos de el ingreso, y mansion en ella de el Rey nuestro Señor Don Carlos III, con la Reyna Doña Maria Amalia de Saxonia, y Principe de Asturias Nuestros Señores, y Señores Infantes, en su viage a la Corte de Madrid desde la de Napoles, y de su Real Proclamacion por Rey de las Españas. Relacion panegyrica de las alegres demonstraciones, que con tan gloriosos motivos hizo esta Augusta Imperial Ciudad Escriviala de su orden, y se la dedica el Dr. D. Manuel Vicente Arámburu de la Cruz, su Ciudadano, Cathedratico de Decreto de su Universidad, Abogado de los Reales Consejos, y de Camara del Serenissimo Señor Infante, Duque de Parma, Plasencia, y Guastala, &c, Zaragoza, Im-
prenta de el Rey, 1760. BNM, R-17123*

BIBLIOGRAFÍA CITADA EN RELACIÓN DE FUENTES

Jenaro **ALENDA Y MIRA**, *Relación de solemnidades y fiestas públicas de España*, Sucesores de Rivadeneyra, Madrid, 1903.

Agustín **AGUILAR Y TEJERA**, *Curiosidades literarias. Las poesías más extravagantes de la lengua castellana. Acrósticos, lipogramáticos, polingües entreverados, figurados, de pie forzado, etc.*, Viuda y Hermanos de Sanz Calleja, Madrid, s. f.

León María **CARBONERO Y SOL**, *Esfuerzos del ingenio literario (...)*, Sucesores de Rivadeneyra, Madrid, 1890.

Salvador **CARRERES ZACARÉS**, *Relación de las fiestas celebradas con motivo del casamiento de Felipe III, con una introducción bibliográfica*, Valencia, 1962.

Rafael **de CÓZAR**, *Poesía e imagen. Formas difíciles de ingenio literario*, El Carro de Nieve, Sevilla, 1991.

Juan **DELGADO CASADO**, «Fuentes bibliográficas para el estudio del arte efímero zaragozano», *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar*, XXII (1985), págs. 27-38.

Fracisco Javier **DÍEZ de REVENGA** y M. de **PACO**, *Historia de la literatura murciana*, Universidad de Murcia / Academia Alfonso X el Sabio / Editora Regional de Murcia, 1989.

Miguel **D'ORS**, *El caligrama, de Simmias a Apollinaire (Historia y antología de una tradición clásica)*, EUNSA, Pamplona, 1977.

María Cruz **GARCÍA DE ENTERRÍA**, «Retórica popular y retórica culta en el Barroco, un texto de 1662», *Studi Ispanici* (1981), págs. 229-245.

Blanca **GARCÍA VEGA**, *El grabado del libro español; siglos XV-XVI-XVII*, ICS, Valladolid, 1984.

Víctor **INFANTES**, «La poesía experimental antes de la poesía experimental», *Encuentros con la poesía experimental*, Euskal Bidea, Torre-lavega, 1981, págs. 91-131.

— «Algunas de las poesías más extravagantes de la lengua castellana», *Poesía*, 5-6 (1979-1980), págs. 235-244.

— (ed.), *Laberintos*, de Juan Caramuel, Visor, Madrid, 1981.

Eduardo **DE ORY**, *Rarezas literarias*, M. Cerón, Cádiz, s. f.

Juan Manuel **SERRERA**, Alberto **OLIVER** y Javier **PORTÚS**, *Iconografía de Sevilla 1650-1790*, El Viso, Madrid, 1989.

José **SIMÓN DÍAZ**, *La poesía mural en el Madrid del Siglo de Oro*, Ayuntamiento de Madrid, 1977.

Pep **VILA** y Montserrat **BRUGET**, *Festes publiques i teatre a Girona: Segles XIV-XVIII (notícies i documents)*, Ayuntamiento de Gerona, 1983.

